

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 183

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het handelsverkeer en de technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Lid-Staten, enerzijds, en de Libanese Republiek, anderzijds, met Protocollen en Verklaring van intentie en met Gemeenschappelijke Verklaring betreffende de Voorlopige Toepassing;
Brussel, 21 mei 1965*

B. TEKST

De Nederlandse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Protocollen en Verklaringen, zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 134.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1971, 157 en de rubrieken J van *Trb.* 1972, 145, van *Trb.* 1973, 168 en van dit *Tractatenblad*.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1971, 157, *Trb.* 1972, 145 en *Trb.* 1973, 168.

De werkingsduur van de Overeenkomst, de Protocollen en de Verklaring van intentie is ingevolge de in rubriek J hieronder afgedrukte brieven van 27 juni 1974 tot 1 juli 1975 verlengd.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1965, 134, *Trb.* 1971, 157, *Trb.* 1972, 145 en *Trb.* 1973, 168.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet zijn het op 16 mei 1973 te Brussel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regeringen van de Lid-Staten, enerzijds, en de Libanese Regering, anderzijds, tot stand gekomen Protocol inzake de toetreding van de nieuwe Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap tot de onderhavige Overeenkomst en de op 21 juni 1973 te Brussel tot stand gekomen briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regeringen van de Lid-Staten, enerzijds, en de Libanese Regering, anderzijds, ter verlenging van de onderhavige Overeenkomst (tekst in *Trb.* 1973, 168) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 9 januari 1974 (Bijl. *Hand.* II 1973/1974 – 12 776, nr. 1).

Op 27 juni 1974 zijn te Brussel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regeringen van de Lid-Staten, enerzijds, en de Libanese Regering, anderzijds, brieven gewisseld ter verlenging van de onderhavige Overeenkomst tot 1 juli 1975, zulks in overeenstemming met artikel XII van de Overeenkomst.

De Nederlandse tekst van deze brieven luidt als volgt ¹⁾:

Nr. I

Brussel, 27 juni 1974.

Mijnheer de Ambassadeur,

Onder verwijzing naar artikel XII van de op 21 mei 1965 te Brussel ondertekende Overeenkomst inzake het handelsverkeer en de technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Lid-Staten enerzijds, en de Libanese Republiek anderzijds, hebben wij de eer U namens de Europese Economische Gemeenschap en namens de Lid-Staten mede te delen dat de Raad der Europese Gemeenschappen en de Regeringen der Lid-Staten instemmen met een nieuwe verlenging van bovengenoemde Overeenkomst, ingaande op 1 juli 1974, voor de duur van één jaar.

De Raad van de Europese Gemeenschappen zal de Regering van de Libanese Republiek in kennis stellen van de voltooiing van de zowel in de Europese Economische Gemeenschap als in de Lid-Staten voor de inwerkingtreding van deze verlengingsovereenkomst vereiste interne procedures.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin deze kennisgeving heeft plaatsgehad.

¹⁾ De Arabische, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

De Raad van de Europese Gemeenschappen en de Regeringen van de Lid-Staten verklaren zich bereid de onderhavige Overeenkomst, ieder voor zover het hem of haar betreft en volgens hun eigen bepalingen, met ingang van 1 juli 1974 voorlopig toe te passen, op voorwaarde dat de Regering van de Libanese Republiek dezelfde verklaring aflegt.

Gelieve, Excellentie, de gevoelens van onze bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique

Voor de Regering van het Koninkrijk België

(w.g.) JOSEPH VAN DER MEULEN

For kongeriget Danmarks regnering

(w.g.) ERIK LYRTOFT-PETERSEN

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) LEBSANFT

Pour le Gouvernement de la République Française

(w.g.) BURIN DES ROZIERES

For the Government of Ireland

(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Governo della Repubblica Italiana

(w.g.) BOMBASSEI FRASCANI DE VETTOR

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) J. DONDELINGER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) SASSEN

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

(w.g.) A. M. PALLISER

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen

(w.g.) LEBSANFT

(w.g.) M. FOLEY

*Zijne Excellentie
de heer Ambassadeur
Voorzitter van de delegatie
van de Libanese Republiek*

Nr. II

(Brief van 27 juni 1974 gericht aan de Raad van de Europese Gemeenschappen)

Mijne Heren,

Bij brief van 27 juni 1974 heeft U namens de Europese Economische Gemeenschap en de Regeringen van de Lid-Statens het volgende medegedeeld:

(zoals in Nr. I)

Ik heb de eer U namens de Regering van de Libanese Republiek te berichten dat ook zij haar goedkeuring hecht aan de verlenging voor de duur van één jaar van bovengenoemde Overeenkomst en dat zij zich bereid verklaart de onderhavige verlengingsovereenkomst, voor zover het haar betreft en volgens haar eigen bepalingen, met ingang van 1 juli 1974 voorlopig toe te passen.

Gelieve, Mijne Heren, de gevoelens van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

Voor de Regering
van de Libanese Republiek

(w.g.) KESROUAN LABAKI

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

De in de brieven vervatte overeenkomst zal ingevolge het aldaar gestelde in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de Raad van de Europese Gemeenschappen de Regering van de Libanese Republiek in kennis zal hebben gesteld van de voltooiing van de zowel in de Europese Economische Overeenkomst als in de Lid-Staten voor de inwerkingtreding van de overeenkomst vereiste procedures.

De overeenkomst wordt ingevolge het in de brieven gestelde voorlopig toegepast met ingang van 1 juli 1974.

Uitgegeven de *derde* oktober 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. M. DEN UYL.